

J'étais de retour à Macao le 18, avec M. Monge, et j'y ai été rejoint le 19 par Mr. Chonski que j'avais laissé à Canton pour y terminer plusieurs travaux commencés sur le commerce de cette ville...

J'avais également recommandé à Mr. Chonski d'écrire aux Hanistes pour s'informer si l'ordre (au sujet des droits à percevoir des navires français) mentionné dans la lettre (des autorités chinoises du 3 avril) leur était parvenu. — Voici la réponse collective des Hanistes à la lettre de Mr. Chonski. (Le document original accompagne cette dépêche. Il a été traduit par les soins empressés de M. Libois<sup>1</sup>.)

« Au seigneur CHONSKI, Secrétaire, etc.

« Vous nous avez fait l'honneur de nous écrire, au sujet des droits de surplus, de 100 Taels, exigés jusqu'à présent des navires de Votre Royaume. Nous ne percevions ces droits que par ordre de notre Gouvernement et dans l'intérêt du Trésor impérial.

« A l'avenir, ainsi que cela a été réglé entre le chef de votre nation et nos grands Mandarins, nous ne percevrons rien de plus de vos navires de commerce, que ce qui est payé par les Anglais et les Américains.

« Agréez les salutations empressées de :

|        |       |      |       |        |
|--------|-------|------|-------|--------|
| 5      | 3     | 1    | 2     | 4      |
| SIÉ    | FAN   | OU   | LOU   | LIANG  |
| iéou   | tchao | y    | ki    | tcheng |
| ien    | coang | ho   | coang | hi     |
| 10     | 8     | 6    | 7     | 9      |
| Y      | Fan   | Fan  | Ma    | Ou     |
| iun    | ouin  | ouin | tso   | tien   |
| tchang | hay   | tao  | leang | iuèn   |

« tous ensemble. »

« 14<sup>me</sup> jour de la 3<sup>e</sup> lune de la 22<sup>e</sup> année de Tao kwang »  
(24 avril 1842).

Les signatures apposées à ce document sont les noms *offi-*

1. Napoléon François LIBOIS, né le 14 décembre 1805 à Chambois (Orne), parti 20 février 1837 ; Procureur des Missions étrangères à Macao ; † Procureur à Rome, 6 avril 1872.